



经济及社会理事会

Distr.: Limited
14 May 2004
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第三届会议

2004 年 5 月 10 日至 21 日，纽约

项目 3

土著妇女

建议草稿

1. 土著问题常设论坛肯定土著妇女在家庭、社区、国家以及国际上作出的独特贡献。与此同时，论坛对土著妇女经历的多种性别和种族/族裔歧视以及此类歧视导致的复杂问题表示关切。此外，全球化也给世界许多地方的土著妇女带来了新挑战和新问题。自然资源的流失、生态系统的损耗及其转化为交易经济；地方、社会和决策的架构变化；土著妇女在国内没有政治地位；这重重复杂因素侵蚀了土著妇女的作用。与世界各地其他妇女一样，土著妇女在减贫、人权、经济和社会发展等领域也面临许多关切问题，而且对这些问题有着独特和重要的看法。“土著妇女”并非一个同质类别，而是代表着多种文化、不同的需要和关切问题，这应成为拟订政策和方案的一个中心前提。

2. 论坛重申决心在其法定任务领域内不懈工作，促进和保护土著妇女的人权。论坛认识到，传统社会中的土著男子和男孩在实现两性平等方面有着关键作用，必须在土著社会内外以文化上相宜的办法恢复这种自然的两性平衡。论坛鼓励所有利益有关者在这方面给予支持。论坛肯定那些代表土著民族的组织以及联合国机构和国家政府取得的进展，并根据论坛第一和第二届会议报告所载建议，提出如下意见和建议（其他建议草稿作为项目 4 的文件印发）。

3. 论坛鼓励那些其活动对土著妇女有影响的联合国机关将土著妇女的人权、包括生殖保健权利以及土著妇女的特殊关切问题和需要融入方案和政策中，并定期向论坛提出报告；这些机关包括但不限于：联合国人权事务高级专员、国际劳工组织（劳工组织）、世界卫生组织（卫生组织）、联合国儿童基金会（儿童基金会）、联合国妇女发展基金（妇发基金）、联合国开发计划署（开发计划署）、联合国人



口基金(人口基金)、联合国人类住区规划署(人居署)、联合国环境规划署(环境规划署)、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、联合国训练研究所(训研所)、各个区域委员会、联合国秘书处经济和社会事务部——尤其是提高妇女地位司,以及联合国秘书处新闻部。报告应提供关于以下方面的详细信息:区域和国家两级的战略和政策评估;以土著妇女为对象及与土著妇女相关的现有方案的进展情况;有关土著妇女问题的政策评估和建议。

4. 论坛注意到《消除对妇女一切形式歧视公约》未提及土著妇女,也未考虑到种族歧视的性别方面特性,论坛因此建议消除对妇女一切形式歧视委员会:

(a) 特别关注维护土著妇女人格的问题以及对土著民族的种族歧视的性别方面问题;

(b) 与土著妇女、妇发基金、教科文组织和开发计划署协作组织一次会议,以期着手拟订并通过一项关于土著妇女、包括生活在殖民环境中的妇女的一般建议。

5. 论坛建议人权委员会任命或指定一位报告员,负责调查对土著民族的灭绝种族和灭绝民族行为,包括对土著妇女和女孩实行绝育措施,利用土著社区进行核试验或储存核废料,用土著妇女、儿童和土著民族检验尚未核可的药物。

6. 论坛鼓励所有联合国实体采取以下措施,将土著的两性问题纳入主流,将土著妇女的特殊需要和关切问题融入各自的方案和政策:

(a) 在各自的年度报告中编制和综合关于土著妇女问题的分类数据(既有质化数据,也有量化数据,并考虑到地方和区域的文化/社会/经济差异)。论坛称赞那些已开始处理相关数据缺乏的问题的机构;

(b) 将土著妇女问题领域的土著专家纳入方案规划工作人员队伍;

(c) 在大规模的两性平等一揽子方案中任命土著妇女问题土著协调者;

(d) 规划以“土著妇女”为中心主题的特别活动,并将该主题融入文件和拓展活动(网站、报告等);

(e) 更广泛接触世界各地的土著妇女组织;

(f) 更广泛接触学术界并增加相互之间关于土著妇女问题的信息流通,包括土著教育机构。

7. 论坛强调涉及土著妇女并由她们参与的技术合作及能力建设方案的重要性,并为此建议联合国人权事务高级专员办事处、经济和社会事务部、劳工组织、开发计划署等机构实行此类方案,包括涉及土著妇女并由她们参与的项目。

8. 论坛肯定妇女与两性平等机构间网络的促进作用,欢迎将“土著妇女”确定为一个重大新问题,欢迎设立土著妇女问题工作队,并欢迎机构间网络 2005 年

届会议程中列入一项关于土著妇女问题的项目。论坛请秘书处转递妇女与两性平等机构间网络 2005 年届会关于土著妇女问题的会议成果。

9. 论坛促请生物多样性公约秘书处与联合国其他相关实体一起与土著妇女生物多样性网络和美洲土著妇女洲际网知识产权和商业化问题委员会协作召集一个以“土著妇女、传统知识与生物多样性公约”为主题的研讨会。

10. 鉴于国内国际土著移民人数众多，土著移民妇女特别易受伤害，对其问题又缺乏足够的数据和重视，因此，为解决这个问题，论坛建议采取一项新举措，各利益有关者参与，包括机构间支助小组、联合国提高妇女地位国际研究训练所和国际移民组织(移民组织)。论坛建议，首先就“土著妇女的移民和流离失所”主题举办讲习班，突出强调问题的紧迫性和规模，包括在一国境内和跨界贩卖土著妇女的严重趋势，并为解决土著移民妇女面临的问题拟订建议和准则。参加者应该是该论坛、联合国有关部门、机构、基金和方案的一些成员，以及土著组织、非政府组织、政府间组织、政府和学术界的专家。讲习班的目标应该是：

(a) 强调问题的紧迫性和规模；

(b) 强调和解决缺乏可靠相关数据问题，并推动联合国有关机构和其他政府间实体、政府、非政府组织、土著组织和学术界系统收集定量和定性数据；

(c) 审查和分析现有数据；

(d) 向论坛提交报告，包括建议。

11. 暴力冲突和军事化对土著妇女生活及其家庭和社区造成深刻影响，人权遭到侵犯，背井离乡。然而，土著妇女不认为自己是被动的受害者，而是发挥了调解者与和平缔造者的作用。论坛确认人们对土著妇女深受冲突局势的影响深为关切，建议：

(a) 移民组织和联合国有关实体在设计和执行解除武装、复员和重返社会方案(解甲返乡方案)时，应考虑到前战斗中妇女和女孩的需要及优先事项，确保她们充分获得重返社会方案(包括赚取收入方案和培养技能方案)提供的各种资源和好处；

(b) 儿童基金会、开发计划署、人口基金、卫生组织、联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)、世界粮食计划署和其他实地机构，应收集有关冲突地区土著妇女状况的数据。这种数据对于进行分析和方案拟订很有价值；

(c) 妇女和两性平等机构间网络应将土著妇女问题纳入其有关妇女、冲突、和平及安全的战略；

(d) 联合国人权事务高级专员办事处及其他联合国机构，应确保有关战争罪行和危害人类罪的法律对基于性别的犯罪行为作出规定，因为这种犯罪行为仍然特别猖獗，尤其是武装冲突中大规模强奸和断肢事件很多；

(e) 难民专员办事处应优先重视因所在地发生武装冲突而被迫成为国内外流离失所者的土著妇女及其家庭。

12. 为确保土著妇女的关切问题和优先事项得到适当考虑，论坛敦促各国：

(a) 采取具体步骤，使更多的土著妇女参与各级施政和决策机构；

(b) 查明和界定土著妇女的问题和需要，考虑到区域和当地文化差异；

(c) 在提高妇女地位这个更大的任务范围内，为提高土著妇女地位建立和加强机构和机制；明确界定其任务，考虑到土著妇女问题涉及整体并贯穿各个领域；为这些机构适当调拨资源；国家政治领导人向这些机构提供支持；

(d) 确保执行有关土著妇女的国际人权文书，包括《消除对妇女一切形式歧视公约》，将这些文书融入拟订有关土著妇女的整套国家公共政策的工作(包括法律框架、预算拨款以及解决土著妇女问题的具体方案和项目)；

(e) 确保土著妇女有平等机会进入决策机构和政府机构、政党、司法机构和工会等组织；

(f) 支持处理涉及土著妇女问题的国际和国家非政府组织；

(g) 加强土著妇女决策和政治参与能力，确保政治领导职位以及施政和公共行政方面有适当数量的土著妇女。

13. 论坛强调对土著妇女问题的长期承诺，建议其秘书处：

(a) 协助妇女和两性平等机构间网络努力在整个联合国系统，将土著妇女问题纳入主流；

(b) 同论坛的各方面负责人加强联络，以便对论坛每个获授权领域的土著妇女问题提供反馈；

(c) 对于联合国系统范围内解决土著妇女问题和评估其影响的方案，促进对其执行过程的监测和报告；

(d) 加强与土著妇女团体的联系，帮助进行能力建设，发展网络，分享信息；

(e) 同大学及其他教学和研究机构建立密切联系，将土著妇女问题纳入教学内容，帮助土著妇女组织确定并有效利用现有教育资源和方案，并通过研究金、赠款等方式加强能力建设；

(f) 加强论坛的对外媒体宣传(例如通讯、广播、网站、土著问题期刊出版物)，使人们广泛了解土著妇女问题。